

RECONSTRUCTED PROTO-TRIQUE VOCABULARY

- ***aβii** Vi. go out // *salir*. awi³⁴ <ahui³⁴> (Ch). aβii³² (Co).
- ***aβi?** Vi. die // *morir*. awi?³⁵ <ahui,³⁵> (Ch). aβi?³ (Co).
- ***agʷah** Vi. shout, cry out // *gritar*. agʷah² <aguaj²> (Ch). agʷah⁵ (Co).
- ***ah/a?** Adv. already // *ya*. a?⁵ <a,⁵> (Ch). ah¹ (Co).
- ***aka** Vt. cut (hair, weed) // *cortar*. aka³ <aca³> (Ch). aka³ (Co).
- ***akaa** Vi. burn // *quemarse*. aka³⁴ <aca³⁴> (Ch). akaa³² (Co).
- ***akoh** Vi. be cold // *estar frío*. akoh³ <acoj³> (Ch). akoh³ (Co).
- ***amā** Que. when // *cuándo*. amā⁴ <aman⁴> (Ch). amā³ (Co).
- ***amā?** Vi. rain // *llover*. amā?³⁴ <aman,³⁴> (Ch). amā?³ (Co).
- ***anah** Vt. clear (corn field) // *limpiar*. anah² <anaj²> (Ch). anah⁵ (Co).
- ***(a)na?βih** Vt. wait // *esperar*. ana?wih⁵ <ana'uij⁵> (Ch). na?³βih¹ (Co).
- ***anāā** Vi. wash face // *lavarse la cara*. anā⁴⁵ <anan⁴⁵> (Ch). anāā³¹ (Co).
- ***anāh** Vt. weave // *tejer*. anāh² <ananj²> (Ch). anāh⁵ (Co).
- ***ane** Vi. bathe // *bañarse*. ane³⁴ <ane³⁴> (Ch). ane³² (Co).
- ***ane** Vt. chew // *masticar, mascar*. ane²³ <ane²³> (Ch). ane⁴ (Co).
- ***aniī** Vt. squeeze, milk, hang (to kill) // *exprimir, ordeñar, ahorcar*. ani³ <ani³> (Ch). anuu³ (Co).
- ***(a)rasūū** Vt. use // *usar*. arasū³⁴ <arasun³⁴> (Ch). ra⁵zūū³² (Co).
- ***ase/asi** Con. or // o. asi³ <asi³> (Ch). aze³² (Co).
- ***asih** Pre. from // *desde*. asih⁴ <asij⁴> (Ch). azih² (Co).
- ***ata** Vt. carry // *cargar*. ata³ <ata³> (Ch). a³ta¹³ (Co).
- ***atī/itī** Adj. infertile // *infecund*. atī³ <atīn³> (Ch). itūū¹³ (Co).
- ***atoh/otoh** Vi. sleep // *dormir*. atoh³⁴ <atoj³⁴> (Ch). otoh³² (Co).
- ***atuh** Vi. enter // *entrar*. atuh² <atuj²> (Ch). atuh⁵ (Co).
- ***atsih** Vt. touch // *tentar*. atsih³ <atsij³> (Ch). atsih³ (Co).

- *(a)tſee** Vi. walk // *caminar, andar.* atſe¹ <ache¹> (Ch). tſee⁵ (Co).
- *atſih** Vi. grow // *crecer.* atſih³⁴ <achij³⁴> (Ch). atſih³² (Co).
- *atſí** Vt. pass, cross // *pasar, cruzar.* atſí²³ <achin²³> (Ch). atſí⁴ [atſé⁴] (Co).
- *atſíi** Vi. lack, be lacking, be missing // *faltar.* atſíi³ <achin³> (Ch). atſíi³ (Co).
- *atſíi** Vt. ask // *pedir.* atſíi¹ <achin¹> (Ch). atſíi⁵ (Co).
- *atſí?** Vt. bury // *enterrar.* atſí?³⁵ <achin^{,35}> (Ch). atſí?³ (Co).
- *atſaa** Vt. sing // *cantar.* atſa¹ <achra¹> (Ch). atſaa⁵ (Co).
- *atſih** Vt. smear, anoint, irrigate // *untar, regar.* atſih³⁴ <achrij³⁴> (Ch). atſih⁵ (Co).
- *atſih** Vi. cough // *toser.* atſih² <achrinj²> (Ch). atſih⁵ (Co).
- *ayo?** Adv. next year // *año próximo.* ayo?³ <ayo^{,3}> (Ch). ayo?³ (Co).
- *ayuu** Vi. fall // *caer.* ayu³ <ayu³> (Ch). ayuu³ (Co).
- *a?mii** Vi. speak // *hablar.* a?mi³⁴ <a'mi³⁴> (Ch). a?mii³² (Co).
- *a?neh** Vt. remove // *quitar.* a?neh⁵ <a'nej⁵> (Ch). a?neh⁵ (Co).
- *a?ngaa** Vi. be born // *nacer.* a?nga³⁴ <a'nga³⁴> (Ch). a?ngaa³² (Co).
- *a?nga?** Vi. laugh // *reír.* a?nga?³⁵ <a'nga^{,35}> (Ch). a?nga?³ (Co).
- *a?ni?** Vi. dream // *soñar.* a?ni?³⁵ <a'ni^{,35}> (Ch). a?nu?³ (Co).
- *a?ni?** Vt. cut // *cortar.* a?ni?³⁵ <a'ni^{,35}> (Ch). a?ne?³ (Co).
- *a?yāh** Vt. blow // *soplar.* a?yāh² <a'yanj²> (Ch). a?yāh⁵ (Co).
- *a?yoh** Adv. tomorrow // *mañana.* a?yoh³ <a'yoj³> (Ch). a?yoh³ (Co).
- *a?yoh/o?yoh** Vt. peel // *pelar.* a?yoh² <a'yoj²> (Ch). o?yoh⁵ (Co).
- *βaa** Vi. exist // *existir, hay.* wa³⁴ <hua³⁴> (Ch). βaa³² (Co).
- *βah** Vi. exist // *existir, hay.* wah³ <huaj³> (Ch). βah³ (Co).
- *βah** Vt. grind, crush // *moler.* wah² <huaj²> (Ch). βah⁵ (Co).
- *βatā?** Num. six // *seis.* watā?³ <huatan^{,3}> (Ch). βatā?¹ (Co).

- ***βa?**a Vt. spin (thread) // *hilar*. wa?²a²³ <hua'a²³> (Ch). βa?⁴a (Co).
- ***βa?nih** Num. three // *tres*. wa?⁵ni³ <hua'⁵ni³> (Ch). βa?nuh¹ (Co).
- ***βāā** Vt. dig // *escarbar*. wā¹ <huan¹> (Ch). βāā⁵ (Co).
- ***βee** Aff. yes // *sí*. we² <hue²> (Ch). βee⁴ (Co).
- ***βee dā ne/βee dā ni** Con. and then // *y entonces*. we² dā³ ni⁴ <hue² dan³ ni⁴> (Ch). βee⁴ dā³² ne² (Co).
- ***βeh** Vi. jump, leap // *saltar, brincar*. weh² <huej²> (Ch). βeh⁵ (Co).
- ***βe?** N. house // *casa*. we?³e <hue'³e> (Ch). βe?³ (Co). βe?e (M-Al, M-At, M-DT, M-Ja, M-SJ, M-Y). βi?e (M-Ay). βi?i (M-Co). βa?a (C-CP, C-SM).
- ***βih** Num. two // *dos*. wi⁵³ <huui⁵³> (Ch). βih¹ (Co). oβi (M-Al). uβi (C-CP, C-SM, M-Ay, M-Co, M-Ja, M-SJ).
- ***βi?ii** Adj. blond // *rubio*. wi?¹i³ <hui'i³> (Ch). βi?ii¹³ (Co).
- ***dah** Adj. delicious, tasty // *delicioso, sabroso*. dah³⁴ <daj³⁴> (Ch). dah² (Co).
- ***dah** Adv. thus // *así*. dah⁴ <daj⁴> (Ch). dah¹³ (Co).
- ***dah** Que. how // *cómo*. dah⁴ <daj⁴> (Ch). dah¹ (Co).
- ***dāā** Np. animal // *animal*. dā² <dan²> (Ch). dāā⁴ (Co).
- ***dā(h)** Det. that // *ese, aquél*. dāh³ <danj³> (Ch). dā³² (Co).
- ***dā(h)** Prn. that // *ése, aquél*. dāh³ <danj³> (Ch). dā³² (Co).
- ***de?/di?/re?/ri?** Prn. you // *usted*. re?⁵ <re',⁵> (Ch). di?¹ (Co).
- ***dī(h)** Adj. quiet, calm // *quieto*. dī¹ <dīn¹> (Ch). dīh⁵ (Co).
- ***doh** Adj. more // *más*. doh³ <doj³> (Ch). doh³ (Co).
- ***doh** Qnt. a few, a little, less // *algunos, pocos, menos*. doh⁵³ <doj⁵³> (Ch). doh¹³ (Co).
- ***gā?** Adv. far // *lejos*. gā?⁵ <gan',⁵> (Ch). gā?¹ (Co).
- ***gī** Adj. tepid, lukewarm // *tibio*. gī⁵ <guīn⁵> (Ch). gūū¹ (Co).
- ***goh** Adv. last year // *año pasado*. goh³ <goj³> (Ch). goh³ (Co).
- ***g^wii** N. day, sun // *día, sol*. g^wi³ <güi³> (Ch). g^wii³ (Co).
- ***kaga?** N. metal, bottle // *metal, botella*. gaga?³ <gaga'³> (Ch). (k)aga?³ (Co).

- ***kah** N. beam, rafter, girder // *viga*. kah³a <caj³a> (Ch). kah³² (Co).
- ***kakii** N. nail // *clavo*. gaki¹ <gaquii¹> (Ch). kakii⁵ (Co).
- ***kakī?** N. sin, blame // *pecado, culpa*. gakī?⁴i <gaquīn⁴in> (Ch). kakū?³ (Co).
- ***kafī** Adj. thin, skinny // *delgado, flaco*. gafī⁵³ <gatīn⁵³> (Ch). katūū¹ (Co).
- ***katse?** N. smoke // *humo*. gatse?⁴e <gatse?⁴e> (Ch). katse?³ (Co).
- ***katsii** Adj. white // *blanco*. gatsi⁵³ <gatsi⁵³> (Ch). katsii¹ (Co).
- ***katsi?** N. honey // *miel*. gatsi?⁴i <gatsi?⁴i> (Ch). katsi?³ (Co).
- ***katjih** N. cotton // *algodón*. gatjih⁴i <gachij⁴i> (Ch). katjih³² (Co). katjī (M-Al, M-DT). kat'yī (M-Ja, M-SJ). kutjī (C-SM).
- ***katjū?** N. shadow, shade // *sombra*. gaſū?⁵ūh³ <gaxun?⁵unh³> (Ch). ka³tſū?¹ (Co).
- ***katşa?** Adj. wide // *ancho*. gatşa?⁴ <gachra?⁴> (Ch). katşa?¹/kaşa?¹ (Co).
- ***katşī** N. wheel, circle // *rueda, círculo*. gatşī³ <gachrin³> (Ch). katşī?³ (Co).
- ***ka?** N. ocote // *ocote*. ka?³ <ca?³> (Ch). ka?³ (Co).
- ***ka?āā** N. steam // *vapor*. ga?āā⁵ <gan'an⁵> (Ch). ka?āā³¹ (Co).
- ***ka?āh** Num. four // *cuatro*. ga?āā³ <gan'an³> (Ch). ka?āh¹³ (Co).
- ***kāā** N. calabash // *calabaza*. kāā³ <can³> (Ch). kāā³ (Co).
- ***kāā** N. seed, grain // *semilla, grano*. kāā³⁴ <can³⁴> (Ch). kāā³² (Co).
- ***kāh** N. sandal // *huarache*. kāh³ <canj³> (Ch). kāh³ (Co).
- ***kini?/kuni?** N. prickly pear // *tuna*. guni?⁴i <guni?⁴i> (Ch). kini?³/kili?³ (Co).
- ***kitsi?/kutsi?** N. comb // *peine*. gutsi?⁴ih <gutsi?⁴ij> (Ch). kitsi?³ (Co).
- ***kiū?/kuyū?** N. Friday // *viernes*. giū?⁵ū <guiun?⁵un> (Ch). ku³yū?¹ (Co).
- ***ki?yoo/ko?yoo** N. glass (of milpa) // *zacate*. gi?yo⁵ <gui'yo⁵> (Ch). k³o?yoo¹ (Co).
- ***kih** Adj. bad // *malo*. kih³⁴ <quiij³⁴> (Ch). kih³² (Co).
- ***kih** N. mountain // *montaña*. kih³i <quiij³i> (Ch). kih³² (Co).
- ***kii** N. bark // *corteza*. ki¹ <quiil> (Ch). kii⁵ (Co).

- ***kīh** N. batter // *masa*. kīh³i <quïnj³in> (Ch). kūh³² (Co).
- ***ko** Num. twenty // *veinte*. ko⁴ <co⁴> (Ch). ko² (Co).
- ***koh** N. herb // *hierba*. koh³o <coj³o> (Ch). koh³² (Co).
- ***koloh** N. turkey // *guajolote*. goloh⁵o <goloj⁵o> (Ch). koloh⁵ (Co). kolo (M-At, M-Ja, M-Ji, M-SJ).
- ***kono?o** N. medicine, remedy // *medicina, remedio*. gono?o² <gono'o²> (Ch). kono?o⁴ (Co).
- ***kotungo/kutungu** N. Sunday // *domingo*. gudungu³ <gudungu³> (Ch). kotungo⁴ (Co).
- ***ko?ngo/kʷe?ngo** N. Monday // *lunes*. gʷe?ngo⁴ <gue'ngo⁴> (Ch). ko³?ngo² (Co).
- ***(ko)?o** Vt. drink // *beber, tomar*. go?o³⁴ <go'o³⁴> (Ch). ?o³² (Co).
- ***ko?oo** N. plate // *plato*. go?o³ <go'o³> (Ch). ko?oo³ (Co). ko?o (M-At, M-DT, M-Ja, M-SJ). ku?u (C-SM).
- ***ku?ih** N. Tuesday // *martes*. guwihi⁴i <guhuij⁴i> (Ch). ku³?bih¹ (Co).
- ***(ku)kii** Adv. yesterday // *ayer*. gukt³ <guquï³> (Ch). kii³ (Co).
- ***(ku)māā** N. rain // *lluvia*. gumā⁵³ <guman⁵³> (Ch). māā³¹ (Co).
- ***kunuu** Adj. deep // *hondo*. gunu⁵ <gunun⁵> (Ch). kunuu¹ (Co).
- ***kuru?ii** N. monkey // *mono, chango*. guruwi³ <guruhui³> (Ch). kuru?ii³ (Co).
- ***kuru?** N. fist // *puño*. guru?uh³ <guru'uj³> (Ch). ku?u³ (Co).
- ***kutšūū** N. oven // *horno*. gutšū¹ <guchrun¹> (Ch). kutšūū⁵/kotšūū⁵/tšūū⁵ (Co).
- ***kutšuu** Vi. rot (wood) // *pudrirse*. gutšu⁵³ <guchru⁵³> (Ch). kutšuu³¹ (Co).
- ***kuu** N. bone // *hueso*. ku¹ <cu¹> (Ch). kuu⁵ (Co).
- ***ku?māā** N. swelling // *hinchazón*. gu?mā³⁴ <gu'man³⁴> (Ch). ku?māā³² (Co).
- ***ku?nah** Vi. be called, be named // *llamarse*. gu?nah⁵ <gu'naj⁵> (Ch). ku?nah¹ (Co).
- ***kʷeh** N. pus // *pus*. kʷeh³ <cuej³> (Ch). kʷeh³ (Co).
- ***kʷetā?** N. Saturday // *sábado*. gʷetā?ñā <güetan⁴an> (Ch). kʷe³tā?l¹ (Co).

- ***kʷeʔnih** N. Wednesday // *miércoles*. gʷeʔnih⁵i <güe'niŋ⁵i> (Ch). kʷe³?nuh¹ (Co).
- ***kʷikaʔāh** N. Thursday // *jueves*. gʷigaʔ⁵āh³ <güigan⁵anj³> (Ch).
- kʷi³ka?āh¹³/gʷii³ ka?āh¹³ (Co).
- ***(la)kʷeh** N. mucus // *moco*. lakʷeh³ <lacuej³> (Ch). kʷeh³ (Co).
- ***Makaa** N. Mexico // *México*. Maka² <Maca²> (Ch). Makaa⁵ (Co).
- ***maree** Adj. green // *verde*. mare⁵³ <mare⁵³> (Ch). maree³¹ (Co).
- ***maree** Adj. red // *rojo*. mare³ <mare³> (Ch). maree¹³ (Co).
- ***maruu** Adj. black // *negro*. maru⁵³ <maru⁵³> (Ch). maruu³¹ (Co).
- ***matsih** N. sheep // *borrego, oveja*. matsih⁴i <matsij⁴i> (Ch). matsih³² (Co).
- ***matſī** N. monkey // *mono, chango*. matſī²³ <machin²³> (Ch). matſī⁵ (Co).
- ***ma?ā** N. self // *mismo*. ma?ā³ <man'an³> (Ch). ma?ā¹³ (Co).
- ***mā** Vi. exist // *existir, hay*. mā⁵ <man⁵> (Ch). mā⁴ (Co).
- ***māā** Adj. only // *solamente*. mā⁴³ <man⁴³> (Ch). māā¹ (Co).
- ***māh** Adj. thick // *grueso*. māh³ <mmanj³> (Ch). māh² (Co).
- ***na/ne** N. water // *agua*. ne³⁴ <nne³⁴> (Ch). na³² (Co).
- ***naa** Adv. past time, anterior time // *tiempo pasado, tiempo anterior*. na² <na²> (Ch). naa⁴ (Co).
- ***naa** N. cornfield // *milpa*. na³⁵ <nna³⁵> (Ch). naa³¹ (Co).
- ***naße/naßi** N. hat // *sombrero*. nawi³ <nahui³> (Ch). na³ße¹³ (Co).
- ***(na)gʷih** N. salamander // *salamandra*. nagʷih⁵i <nagüij⁵i> (Ch). gʷih¹ (Co).
- ***naka** Adj. new // *nuevo*. naka⁵ <naca⁵> (Ch). naka¹ (Co).
- ***nakah** Vt. gather, collect // *recoger*. nakah³⁴ <nacaj³⁴> (Ch). nakah³² (Co).
- ***naki?yah** Vr. fix, repair // *componer*. nagi?yah³ <nagui'yaj³> (Ch). naki?yah³ (Co).
- ***nakīh** N. atole // *atole*. nakīh³i <naquïnj³in> (Ch). nakūh³² (Co).
- ***(n)akī** Vt. call // *llamar*. akī¹ <aquiñ¹> (Ch). nakūñ⁵ (Co).
- ***nakoo** Adj. dry // *seco*. nako⁵³ <naco⁵³> (Ch). nakoo¹ (Co).
- ***nakoo** Vi. dry // *secarse*. nako⁴⁵ <naco⁴⁵> (Ch). nakoo³¹ (Co).

- ***(na)māh** N. nightmare // *pesadilla*. māh³ã <mmanj³an> (Ch). namāh³ (Co).
- ***namii/ramii** N. fat, grease // *manteca, grasa*. nami³⁴ <nami³⁴> (Ch). ramii³² (Co).
- ***nana/nane** N. wind, air, voice // *viento, aire, voz*. nane⁵ <nane⁵> (Ch). na³na¹ (Co).
- ***nanah** Adv. slowly // *despacio*. nanah⁴ <nanaj⁴> (Ch). nanah³² (Co).
- ***nane?e/nani?i** Vr. recognize // *reconocer*. nani?i³ <nani'i³> (Ch). nane?e³ (Co).
- ***nanih** Vr. lower // *rebajar*. nanih³⁴ <nanij³⁴> (Ch). nanih³² (Co).
- ***nanii** Vi. escape // *escaparse*. nani³⁴ <nani³⁴> (Ch). nanii³² (Ch).
- ***nani** Vt. tell // *contar, narrar*. nani²³ <nani²³> (Ch). nano⁴ (Co).
- ***nanuña** Vr. mend // *remendar*. nanuwa² <nanuhua²> (Ch). nanuña⁴ (Co).
- ***nara?aa/rara?aa** Vi. get married // *casarse*. rara?a³ <rara'a³> (Ch). na³ra?aa¹³ (Co).
- ***nari?** Vr. find, meet // *hallar, encontrar*. nari?³⁴ <nari³⁴> (Ch). nari?³ (Co).
- ***naruñii** Vt. erase // *borrar*. naruwi³ <naruhui³> (Ch). naruñii³² (Co).
- ***naru?bee** Vr. repay, pay back, refund, liquidate // *repagar, liquidar*. naru?we³⁴ <naru'ue³⁴> (Ch). naru?bee³² (Co).
- ***nasih** Vi. arrive, reach // *llegar*. nasih² <nasij²> (Ch). nazih⁵ (Co).
- ***natāã** N. string bean // *ejote*. nata³ <natan³> (Ch). natāã³ (Co).
- ***nato** N. banana // *plátano*. nato⁴ <nato⁴> (Ch). nato³² (Co).
- ***natuna** Vt. change // *cambiar*. naduna²³ <naduna²³> (Ch). natuna⁴ (Co).
- ***natsñ/ratsñ** N. tomato // *jitomate, tomate*. natsi³ <natsin³> (Ch). ratsñ³ (Co).
- ***natſe/natſi** Vt. untie, unleash, let go // *desatar, soltar*. natſi³ <nachi³> (Ch). natſe³ (Co).
- ***natſāã/nutſāã** N. pimple // *espinilla*. nutſāã³ <nuchran³> (Ch). natſāã³ (Co).
- ***(n)ayaa** Vt. read // *leer*. aya³⁴ <aya³⁴> (Ch). nayaa³² (Co).
- ***na?āã** Vt. sting // *arder, escocer, picar*. na?āã³ <nan'an³> (Ch). na?āã³ (Co).
- ***na?āh** N. lime // *cal*. na?āh⁴ã <nan'anj⁴an> (Ch). na?āh³² (Co).
- ***na?be/na?bi** Vt. clean // *limpiar*. na?wi³ <na'ui³> (Ch). na?be³ (Co).

- ***na?****βeh** Vt. be unwilling // *no querer.* na?weh³⁴ <na'uej³⁴> (Ch). na?βeh³² (Co).
- ***na?****βii/ra?****βii** N. citrus fruit // *fruta cítrica.* na?wi⁴⁵ <na'ui⁴⁵> (Ch). ra?βii³² (Co).
- ***na?****nih** Vr. open // *abrir.* na?²nih⁵ <na²,nij⁵> (Ch). na?nuh⁵ (Co).
- ***nāā** Vt. wash (cloth) // *lavar.* nā¹ <nan¹> (Ch). nāā⁵ (Co).
- ***nāh** Adj. dense // *tupido, denso.* nāh⁵ <nāj⁵> (Ch). nāh¹³ (Co).
- ***nāh** N. cigarette // *cigarro.* nāh³ā <nnanj³an> (Ch). nāh³² (Co).
- ***nāh** N. net // *red.* nāh³ <nnanj³> (Ch). nāh³ (Co).
- ***nā?** Vi. return // *regresar.* nā?³⁵ <nan³⁵> (Ch). nā?³ (Co).
- ***ndaa** Pre. until // *hasta.* nda⁴³ <nda⁴³> (Ch). ndaa¹³ (Co).
- ***ne** Vi. live, sit // *vivir, sentarse.* ne³ <nne³> (Ch). ne³ (Co).
- ***ne/ni** Con. and // *y.* ni⁴ <ni⁴> (Ch). ne² (Co).
- ***nee** Adj. naked // *desnudo.* ne⁵ <nne⁵> (Ch). nee¹ (Co).
- ***nee** N. meat, flesh // *carne.* ne³⁵ <nne³⁵> (Ch). nee³¹ (Co).
- ***nee** N. plow // *arado.* ne³ <nne³> (Ch). nee³ (Co).
- ***neh** N. dream // *sueño.* neh³e <nnej³e> (Ch). neh³² (Co).
- ***neka** N. scissors // *tijeras.* neka⁴ <neca⁴> (Ch). ne³ka¹³ (Co).
- ***ne?** N. rope, cord // *mecate, cuerda.* ne?³e <nne³e> (Ch). ne?³ (Co).
- ***ne?/ni?** Prn. we (in.) // *nosotros.* ne?² <ne?²> (Ch). ni?⁴ (Co).
- ***ne?e(h)** N. baby // *bebé, nene.* ne?³e <ne?³e> (Ch). ne?eh³ (Co).
- ***ne?e/ni?i** Vt. see, know // *ver, saber.* ni?i³ <ni'i³> (Ch). ne?e³ (Co).
- ***(n)ga** Pre. with // *con.* nga⁵ <nga⁵> (Ch). ga² (Co).
- ***ngaa** N. cloud // *nube.* nga³ <nga³> (Ch). ngaa³ (Co).
- ***(n)gaa** Con. when // *cuando.* nga⁴³ <nga⁴³> (Ch). gaa¹³ (Co).
- ***(n)gaa ne/(n)gaa ni** Con. and then // *y entonces.* nga⁴³ ni⁴ <nga⁴³ ni⁴> (Ch). gaa¹³ ne² (Co).
- ***nganih/kanih** N. shoe // *zapato.* nganih³ <nganij³> (Ch). ka³nuh¹³ (Co).
- ***ngoh** Adj. grave (sound) // *grave.* ngoh⁵ <ngoj⁵> (Ch). ngoh³² (Co).
- ***niaa** N. sweat // *sudor.* nia⁵ <nia⁵> (Ch). niaa³¹ (Co).

- ***nia?** Adj. happy, glad, cheerful // *feliz, contento, alegre*. nia?⁵ <nia⁵> (Ch). nia?¹ (Co).
- ***n(i)āh** Adv. here // *aquí*. nāh³ <nānj³> (Ch). niāh⁵ (Co).
- ***n(i)āh** Det. this // *este*. nāh³ <nānj³> (Ch). niāh⁵ (Co).
- ***n(i)āh** Prn. this // *éste*. nāh³ <nānj³> (Ch). niāh⁵ (Co).
- ***nih** Vi. fall // *caer*. nih³⁴ <nij³⁴> (Ch). nih³² (Co).
- ***nii** N. mother, mama // *madre, mamá*. ni³ <nni³> (Ch). nii³ (Co).
- ***nika** Adj. straight // *recto, derecho*. nika⁴ <nica⁴> (Ch). nika² (Co).
- ***nika** N. spouse, consort // *esposa, esposo*. nika⁴ <nica⁴> (Ch). ni³ka² (Co).
- ***nikah** Vt. have, take, carry // *tener, llevar*. nikah³⁴ <nicaj³⁴> (Ch). ni³kah² (Co).
- ***nike/niki** Adj. poor // *pobre*. niki³ <niqui³> (Ch). nike¹³ (Co).
- ***nikoo/nokoo** Qnt. many, much // *mucho*. niko³ <nico³> (Ch). nokoo¹³ (Co).
- ***niko?/noko?** Vt. follow // *seguir*. niko?³⁵ <nico,³⁵> (Ch). noko?³ (Co).
- ***ninah** Adj. tired // *cansado*. ninah³⁴ <ninaj³⁴> (Ch). ninah³² (Co).
- ***nini** Adj. different, apart // *diferente, aparte*. nini⁴ <nini⁴> (Ch). (n)ino¹³ (Co).
- ***nifi/rifi** N. chayote // *chayote*. niñi⁴ <nitñi⁴> (Ch). riñi³²[rtñi³²]/stñi³² [stñi³²] (Co).
- ***nitsaa** Adj. full, filled // *lleno*. nitsa³ <nichra³> (Ch). niñsaa¹³ (Co).
- ***nitsah** Adj. sticky, gluey // *pegajoso*. nitşah⁵a <nichraj⁵a> (Ch). nitşah¹ (Co).
- ***nitsū?** Adv. near // *cerca de*. nitşū?⁴⁵ <nichrun,⁴⁵> (Ch). nitşū?¹ (Co).
- ***niyah** N. nixtmal // *nixtmal*. niyah⁴a <niyaj⁴a> (Ch). niyah³² (Co).
- ***niyāh** Adj. rough, coarse // *rasposo, áspero*. niyāh³ <niyanj³> (Ch). niyāh¹³ (Co).
- ***ni?na?** Adj. alive // *vivo*. ni?na?⁵ <ni'na,⁵> (Ch). (n)i?na?¹ (Co).
- ***ni?yah** Vt. look // *mirar*. ni?yah³⁴ <ni'yaj³⁴> (Ch). ni³?yah² (Co).
- ***ni?yū** Vi. forget // *olvidar*. ni?yū²³ <ni'yun²³> (Ch). ni?yū⁴ (Co).
- ***nih** N. skin, hide, leather // *piel, cuero*. nih³ <nnij³> (Ch). nuh³ (Co).
- ***ni?** Qnt. all // *todo*. ni?⁵ih² <ni'⁵ij²> (Ch). nu?¹ (Co).
- ***(n)o?** Prn. she // *ella*. o?² <o,²> (Ch). no?³ (Co).

- *nu**ñ**ih** Adj. cold // *frío*. nuwih³ <nuhuij³> (Ch). nu**ñ**ih¹³ (Co).
- *nu**ñ**i?** Vi. not be present // *no estar*. nuwi?³⁴ <nuhui'³⁴> (Ch). nu**ñ**i?³ (Co).
- *nuh** N. pimple // *grano*. nuh³ <nuj³> (Ch). nuh³/luh³ (Co).
- *nuk^wah** Adj. strong // *fuerte*. nuk^wah³ <nucuaj³> (Ch). nuk^wah¹³ (Co).
- *nuk^wa?ãã/ruk^wa?ãã** Adv. together // *juntos, juntamente*. nug^wa?ã⁵ <nuguan'an⁵> (Ch). rk^wa?ãã¹/sk^wa?ãã¹ (Co).
- *numã** Vi. return // *regresarse*. numã²³ <numan²³> (Ch). numã⁴/nomã⁴/namã⁴ (Co).
- *nutaa/rutaa** N. tamal // *tamal*. nuta⁵³ <nutã⁵³> (Ch). rtaa³¹/staa³¹ (Co).
- *nu?þe/nu?þi** Adj. smooth // *liso*. nu?wi³ <nu'ui³> (Ch). nu?þe¹³/lu?þe¹³ (Co).
- *oh** Vt. shell, shuck // *desgranar*. oh² <oj²> (Ch). oh⁵ (Co).
- *rakoh** Vt. pluck // *desplumar*. rakoh² <racoj²> (Ch). rkoh³²/skoh³² (Co).
- *rasũú** N. thing // *cosa*. rasu⁴ <razun⁴> (Ch). ra³zũ² (Co).
- *ratþi?** N. ocote // *ocote*. ratþi?⁴i <rachi'⁴i> (Ch). ratþi?²/rutþi?² (Co).
- *ratþuú** N. bread // *pan*. ratþu¹ <rachrun¹> (Ch). ratþuú⁵ (Co).
- *ra?a** N. hand // *mano*. ra?a³ <ra'a³> (Ch). ra?a³ (Co).
- *ra?ãã** N. mushroom // *hongo*. ra?ã⁴³ <ran'an⁴³> (Ch). ra?ãã³ (Co).
- *ra?ah** Vi. dance // *bailar*. ra²?ah⁵ <ran²,anj⁵> (Ch). ra?ah⁵ (Co).
- *ra?yah** Adj. rapid // *rápido*. ra?yah⁵ <ra'yanj⁵> (Ch). ra?yah¹ (Co).
- *rãã** Adj. firm, tight // *firme, apretado*. rã³⁴ <ran³⁴> (Ch). rãã³²/sãã³² (Co).
- *rãh** Vt. buy, purchase // *comprar*. rãh² <ranj²> (Ch). rãh⁵ (Co).
- *reka?** N. branch // *ramita*. reka?⁴a <reca'⁴a> (Ch). rka?³/ska?³ (Co).
- *reke?** N. splinter, chip // *astilla*. reke?⁴e <reque'⁴e> (Ch). rke?³/ske?³ (Co).
- *rekoh** N. branch // *rama*. rekoh⁴o <recoj⁴o> (Ch). rkoh³²/skoh³² (Co).
- *rekoo** N. custard apple // *chirimoya*. reko⁴ <reco⁴> (Ch). rkoo³²/skoo³² (Co).
- *rek^wa** N. hoe // *coa*. rek^wa³ <recua³> (Ch). rk^wa⁴/sk^wa⁴ (Co).

- *reto** N. blanket // *cobija*. reto⁴ <reto⁴> (Ch). re³to²/ro³to² (Co).
- *re?e/ri?i** Vi. urinate // *orinar*. ri?i³ <ri'i³> (Ch). re?e⁴ (Co).
- *rə?əh** Vt. throw // *tirar*. rə?əh³ <rë'ëj³> (Ch). ri?ih⁵ (Co).
- *riaa** N. reed // *carrizo*. ria⁴ <ria⁴> (Ch). riaa³² (Co).
- *ria?** Vt. shoot, fire // *disparar*. ria?³⁴ <ria³⁴> (Ch). ria?³ (Co).
- *riāā** N. face // *cara*. riā³⁴ <rian³⁴> (Ch). riāā³² (Co).
- *riāā** Pre. on top of // *sobre, encima de*. riā³⁴ <rian³⁴> (Ch). riāā³² (Co).
- *rike/riki** N. belly // *barriga*. riki³ <riqui³> (Ch). rke³/ške³ (Co).
- *rike/riki** Pre. in, within, under // *debajo de, dentro de*. riki³ <riqui³> (Ch). rke³/ške³ (Co).
- *rike/riki** Vt. give // *dar*. riki⁴ <riqui⁴> (Ch). rke⁴/ške⁴ (Co).
- *rinih** Vi. groan, moan // *gemir*. rinih² <rinij²> (Ch). rnuh⁵/šnuh⁵ (Co).
- *ri?** Vt. get, obtain // *obtener, conseguir*. ri?³⁴ <ri'³⁴> (Ch). ri?³ (Co).
- *ri?yāh** Vt. cook // *cocer*. ri?yāh³⁴ <ri'yanj³⁴> (Ch). ri?yāh³² (Co).
- *roko?oo** N. tray // *bandeja*. rogo?o⁴³ <rogo'o⁴³> (Ch). rko?oo¹³/ško?oo¹³ (Co).
- *ruβa** N. seed of calabash // *semilla de calabaza*. ru²wa³ <ru²hua³> (Ch). ruβa⁴ (Co).
- *ruda?** N. handle of grindstone // *mano del metate*. ruda?³a <ruda'³a> (Ch). rda?³ (Co).
- *ruh** N. pot // *olla*. ruh³ <ruj³> (Ch). šuh³ (Co).
- *rukutṣa?/rukʷatṣa?** N. board // *tabla*. rug^watṣa?⁴a <ruguachra'⁴a> (Ch). rku³tṣa?¹/šku³tṣa?¹ (Co).
- *rukʷe?e/rukʷi?i** N. peach // *durazno*. rug^wi?³i <rugiü'³i> (Ch). rk^we?e⁴/šk^we?e⁴ (Co).
- *rumii** Adj. lazy // *perezoso*. rumi⁵³ <rumi⁵³> (Ch). rmii¹/šmii¹ (Co).
- *rumii** N. ball // *pelota, bola*. rumi³ <rumi³> (Ch). rmii³²/šmii³² (Co).

***rumi?** Adj. dark // *oscuro*. rumi?⁴ <rumi?⁴> (Ch). rmi?²/smi?² (Co).

***runa/rune** N. avocado // *aguacate*. ru?²ne?³ <ru?²ne?³> (Ch). rna?⁴/sna?⁴ (Co).

***runee** N. bean // *frijol*. rune?⁴ <rune?⁴> (Ch). rnee?³²/snee?³² (Co).

***rutsii** N. pole, stick // *vara*. rutsi?⁵³ <rutsi?⁵³> (Ch). rutsii?³¹ (Co).

***ru?bi?** N. charcoal // *carbón*. ru?wi?³i <ru'ui?³i> (Ch). ru?bi?³ (Co).

***ru?na** N. knot (of a rope) // *nudo*. ru?na?³ <ru'na?³> (Ch). ru?na?⁴ (Co).

***saa ne/saa ni** Con. but // *pero*. saan?⁴ <sani?⁴> (Ch). zaa?² ne?² (Co).

***sayūū** N. difficulty, accident // *problema, cosa difícil, accidente*. sayū?⁴ <sayun?⁴> (Ch). sayūū?³² (Co).

***sa?** Adj. good // *bueno*. sa?⁵a <sa'⁵a> (Ch). za?¹ (Co).

***sa?āh** N. money // *dinero*. sa?āh?⁴ā <san'anj?⁴an> (Ch). sa?āh?³² (Co).

***se** Neg. not (in potential aspect) // *no*. se?² <se?²> (Ch). ze?² (Co).

***segā?/sigā?** Np. clothing, cloth, fabric // *ropa, trapo, tela*. sigā?³⁴ <sigan?³⁴> (Ch). se?³²gā?¹ (Co).

***se?eh** N. ring // *anillo*. se?eh?⁴e <se'ej?⁴e> (Ch). se?eh?³² (Co).

***siaa** Adj. sharp // *puntiagudo, filoso*. sia?⁵ <sia?⁵> (ch). siaa?¹ (Co).

***sigə?** N. mud // *lodo*. sigə?³ə <siguë?³ə> (Ch). sigi?³ (Co).

***sigi?** N. chewing gum // *chicle*. sigi?³i <siguï?³i> (Ch). sigi?³ (Co).

***sika?** Adj. hard // *duro*. sika?⁵a <sica'⁵a> (Ch). ska?¹ (Co).

***sikii** Adj. delicate // *delicado*. siki?³ <siqui?³> (Ch). skii?¹³ (Co).

***sikii** N. crust // *costra*. si?⁴ki?³ <si?⁴qui?³> (Ch). skii?⁴ (Co).

***sikii** N. copal, resin // *copal, resina*. siki?¹ <siqui?¹> (Ch). skii?⁵ (Co).

***sikoh** N. belly, stomach // *panza, estómago*. sikoh?³⁴ <sicoj?³⁴> (Ch). skoh?³² (Co).

***sikuuh** N. corner // *rincón*. sikuuh?² <sicuj?²> (Ch). skuh?⁵ (Co).

***sini** N. skirt // *falda*. sini?⁴ <sini?⁴> (Ch). sno?⁴ (Co).

***sna?u/sno?o** Adj. male // *macho*. sna?u?⁴³ <sna'u?⁴³> (Ch). sno?²o?³² (Co).

- ***soh** Prn. you (pl.) // *vosotros, ustedes*. soh³ <soj³> (Ch). zoh³ (Co).
- ***so?** Prn. he // *él*. so?² <so'>² (Ch). zo?³ (Co).
- ***so?** Prn. you (sg.) // *tú*. so?⁵ <so'>⁵ (Ch). zo?¹ (Co).
- ***so?o** Adj. deaf // *sordo*. so?o³ <so'o³> (Ch). so?o¹³ (Co).
- ***stuh** N. tiger // *tigre*. stuh³u <stuj³u> (Ch). stuh³ (Co).
- ***sundo(h)/sundu(h)** N. favor // *favor*. sunduh⁴u <sunduj⁴u> (Ch). sndo³² (Co).
- ***sundu(?)** N. doll // *muñeca*. sundu⁴³ <sundu⁴³> (Ch). sndu?³ (Co).
- ***sūū** N. work // *trabajo*. sū³⁴ <sun³⁴> (Ch). zūū³² (Co).
- ***ſakaa** N. crow // *cervo*. ſaka⁴³ <xaca⁴³> (Ch). ſkaa³² (Co).
- ***ſakaa** N. pig // *marrano, puerco, cerdo*. ſaka¹ <xaca¹> (Ch). ſkaa⁵ (Co).
- ***ſakah** Vt. buy, purchase // *comprar*. ſakah³⁴ <xacaj³⁴> (Ch). ſkah³² (Co).
- ***ſakāā** Adj. tall // *alto*. ſakā⁵ <xacan⁵> (Ch). ſkāā¹ (Co).
- ***ſakʷi** N. bumblebee // *abejorro*. ſakʷi³ <xacuin³> (Ch). ſkʷi³ [ſkʷe³] (Co).
- ***ſataa** N. eagle // *águila*. ſata⁴³ <xata⁴³> (Ch). ſtaa³² (Co).
- ***ſatah** N. bird // *pájaro*. ſatah⁴a <xataj⁴a> (Ch). ſtah³² (Co).
- ***ſata?** Adv. up, upward // *arriba*. ſata?⁴a <xata'⁴a> (Ch). ſta?¹ (Co).
- ***ſatšuu/yatšuu** N. zapilote // *zapilote*. ſatšu¹ <xachru¹> (Ch). yatšuu⁵ (Co).
- ***ſāā** Num. eleven // *once*. ſā⁵ <xan⁵> (Ch). ʒāā¹ (Co).
- ***ſi(h)** Adj. big, large // *grande*. ſi³ <xxi³> (Ch). ſih¹ (Co).
- ***ſii** N. grandfather // *abuelo*. ſi³ <xi³> (Ch). ʒii¹³ (Co).
- ***ſika?āh** Num. fourteen // *catorce*. ſiga?⁵āh³ <xigan'⁵anj³> (Ch). ſka?āh¹³ (Co).
- ***ſikī** N. scorpion // *alacrán, escorpión*. ſikī⁴³ <xiquin⁴³> (Ch). ſkūū³² (Co).
- ***ſikoh** Adj. jealous // *celoso*. ſikoh⁵ <xicoj⁵> (Ch). ſkoh¹ (Co).
- ***ſikoo** N. shoulder // *hombro*. ſiko¹ <xico¹> (Ch). ſkoo⁵ (Co).

- ***ſiluu** N. cat // *gato*. ſilu³ <xilu³> (Ch). (ſ)luu³ (cat).
- ***ſiluu** N. worm // *gusano*. ſilu¹ <xilu¹> (Ch). ſluu⁵ (Co).
- ***ſinah** Adj. spicy, hot // *picoso*. ſinah⁴ <xinaj⁴> (Ch). ſnah² (Co).
- ***ſināh** Np. net // *red*. ſināh² <xinanj²> (Ch). ſnāh⁵ (Co).
- ***ſinee** N. ditch, trench // *zanja*. ſine¹ <xine¹> (Ch). ſnee⁵ (Co).
- ***ſinu?** Num. fifteen // *quince*. ſinu?³ <xinun?³> (Ch). ſnu?² (Co).
- ***ſirakah** N. lizard // *lagartija*. ſirakah⁴a <xiracaj⁴a> (Ch). ſkah³² (Co).
- ***ſirakī** N. cockroach // *cucaracha*. ſirakī³ <xiraquīn³> (Ch). ſkūū³/rakūū³ (Co).
- ***ſirikii** N. grasshopper // *chapulín*. ſiriki¹ <xiriqui¹> (Ch). ſkii⁵ (Co).
- ***ſirikīh** N. frog // *rana*. ſirikīh³ <xiriquīj³> (Ch). ri³kīh¹³ (Co).
- ***(ſ)iſi?yāā** N. tadpole // *renacuajo*. ſiri?yāā³⁴ <xiri'yan³⁴> (Ch). ri?yāā³² (Co).
- ***ſirukʷaa** N. rib // *costilla*. ſirukʷa⁵ <xirucua⁵> (Ch). ſkʷaa²/ru³kʷaa² (Co).
- ***ſitſaa** N. back // *espalda*. ſitſa¹ <xichra¹> (Ch). ſaa⁵ (Co).
- ***ſitſaa** Pre. on top of, over // *encima de*. ſitſa¹ <xichra¹> (Ch). ſaa⁵ (Co).
- ***ſitſi?** N. intestine // *intestino*. ſitſi?² <xichri'²> (Ch). ſi?³ (Co).
- ***ſitſoh** N. trousers // *pantalones*. ſitſoh³o <xichroj³o> (Ch). ſoh³² (Co).
- ***ſitſuu** N. cheek // *cachete*. ſitſu⁵ <xichru⁵> (Ch). ſuu³¹ (Co).
- ***ſi?naa** N. hanger // *hambre*. ſi?na⁴³ <xi'na⁴³> (Ch). ſ?naa³² (Co).
- ***ſi?nāh** Vi. abound // *abundar*. ſi?nāh³⁴ <xi'nān³⁴> (Ch). ſ?nāh³² (Co).
- ***ſi?niī** N. side // *lado*. ſi?ni¹ <xi'ni¹> (Ch). ſ?nuu⁵ (Co).
- ***ſi?niī** Pre. next to, beside // *junto a, al lado de*. ſi?ni¹ <xi'ni¹> (Ch). ſ?nuu⁵ (Co).
- ***ſi?** N. trap // *trampa*. ſi?i³ <xii'i³> (Ch). ſi?i³ (Co).
- ***ſoo** N. turtle // *tortuga*. ſo³ <xo³> (Ch). ſoo³ (Co).

- ***(ſ)tukū?** N. nephew // *sobrino*. dukū?³⁴ <ducun,³⁴> (Ch). ſtukū?³ (Co).
- ***ſukuu** N. animal // *animal*. ſuku³ <xucu³> (Ch). ſkuu³ (Co).
- ***ſukʷaa** N. ant // *hormiga*. ſukʷa³ <xucua³> (Ch). ſkʷaa³ (Co).
- ***ſukʷaa** N. snake // *culebra*. ſukʷa¹ <xucua¹> (Ch). ſkʷaa⁵ (Co).
- ***ſukʷah** N. fish // *pescado, pez*. ſukʷah³a <xucuaj³a> (Ch). ſkʷah³² (Co).
- ***ſukʷa?ā(h)** N. grandmother // *abuela*. ſugʷa?ā³ <xuguan'an³> (Ch). ſkʷa³?āh¹³ (Co).
- ***ſukʷāā** N. heron // *garza*. ſukʷā⁵³ <xucuan⁵³> (Ch). ſkʷāā³¹ (Co).
- ***ſutah** N. deer // *venado, ciervo*. ſutah³ <xutaj³> (Ch). ſtah³ (Co).
- ***ſutāā** N. bee // *abeja*. ſutā³ <xutan³> (Ch). ſtāā³ (Co).
- ***ſutāā** N. fly // *mosca*. ſutā¹ <xutan¹> (Ch). ſtāā⁵ (Co).
- ***ſutuu** N. rat, mouse // *rata, ratón*. ſutu⁴ <xutu⁴> (Ch). ſtuu³² (Co).
- ***ſūū** N. bat // *murciélagos*. ſū³⁴ <xun³⁴> (Ch). 3ūū³² (Co).
- ***taa** N. plain // *llano*. ta³ <ta³> (Ch). taa³ (Co).
- ***taa** Vi. be on top // *estar encima*. ta¹ <ta¹> (Ch). taa⁵ (Co).
- ***tah** Vt. say // *decir*. tah³⁴ <taj³⁴> (Ch). tah³² (Co).
- ***takāā** N. hill // *loma*. dakā³ <dacan³> (Ch). takāā³ (Co).
- ***takī/takūū** N. nose // *nariz*. dakī¹ <daquin¹> (Ch). takūū⁵ (Co).
- ***takoo** N. foot // *pie*. dako¹ <daco¹> (Ch). takoo⁵ (Co).
- ***tanee** N. elbow // *codo*. dane³ <dane³> (Ch). tanee³ (Co).
- ***tanih/tunih** Vc. lower // *bajar*. dunih² <dunij²> (Ch). tanih³² (Co).
- ***taniī** Pre. between, among, in the middle of // *entre, en medio de*. dani⁴ <dani⁴> (Ch). tanuu² (Co).
- ***tatā?** N. lung // *pulmón*. datā?⁴ā <datan,⁴an> (Ch). ta³tā?² (Co).
- ***tatſa/tutſa** Vc. feed, nourish // *alimentar*. duſa²³ <dux²³> (Ch). tatſa⁴ (Co).
- ***ta?aa** Vt. grab, grasp, catch // *agarrar, coger*. da?aa³⁴ <da'a³⁴> (Ch). ta?aa³² (Co).

- ***ta?ah** Adj. half, middle // *mitad*. da?ah⁵ <da'aj⁵> (Ch). ta?ah² (Co).
- ***ta?loh/te?loh** N. rooster // *gallo*. de?loh⁵o <de'loj⁵o> (Ch). ta?loh⁵/ta?loo³² (Co).
- ***ta?nga?** N. sign, signal // *seña*. da?nga?⁴a <da'nga,⁴a> (Ch). ta?nga?³ (Co).
- ***ta?nga?** Vt. allocate // *repartir*. da?nga?³⁴ <da'nga,³⁴> (Ch). ta?nga?³ (Co).
- ***ta?nii** N. child // *hija, hijo*. da?ni¹ <da'ni¹> (Ch). ta?nii⁵ (Co).
- ***ta?ni?** N. uncle // *tío*. da?ni¹ <da'ni¹> (Ch). ta?nu?³ (Co).
- ***tāh** N. thorn // *espina*. tāh³ã <tanj³an> (Ch). tāh³² (Co).
- ***tā?** N. ear of corn // *mazorca*. tā?³ãh <tan,³anj> (Ch). tā?³ (Co).
- ***tigih** Vt. put in // *meter*. digih² <diguij²> (Ch). tigih⁵ (Co).
- ***tikaßi?** Vc. kill, murder // *matar, asesinar*. digawi?³⁵ <digahui,³⁵> (Ch). tikaßi?³ (Co).
- ***tika?māã** Vc. heat, warm // *calentar*. diga?mā³ <diga'man³> (Ch). tika?māã³ (Co).
- ***tina?ah/tuna?ah** Vc. turn off, shut off // *apagar*. duna?ah³⁴ <duna'aj³⁴> (Ch). tina?ah⁵ (Co).
- ***tini** N. nopal (a kind of cactus) // *nopal*. dini⁴ <dini⁴> (Ch). tino³² (Co).
- ***tinii** N. brother // *hermano*. dinii¹ <dinii¹> (Ch). tinuu⁵ (Co).
- ***tifí** Vt. pinch // *pellizcar*. difí¹ <ditin¹> (Ch). titūñ⁵ (Co).
- ***ti?nií** Np. corn // *maíz*. di?ni¹ <di'ni¹> (Ch). ti?nuu⁵ (Co).
- ***tíh** Num. eight // *ocho*. tíh⁴ <tínj⁴> (Co). tūh² (Co).
- ***to** N. grindstone // *metate*. to³⁴ <to³⁴> (Ch). to³² (Co).
- ***toko?/tuko?** Vc. hang, put up // *colgar*. tuko?³⁴ <tuco,³⁴> (Ch). toko?³ (Co).
- ***toko?o** Vc. make (somebody) drink // *hacer beber*. dogo?o³⁴ <dogo'o³⁴> (Ch). toko?o³² (Co).
- ***too** N. milk // *leche*. to³⁵ <to³⁵> (Ch). too³² (Co).
- ***tuko/tuku** Vi. play // *jugar*. tuku³⁴ <tucu³⁴> (Ch). tuko³²/tiko³² (Co).

- ***tukuta** Vc. glue, stick // *pegar*. duguta³ <duguta³> (Ch). tukuta³ (Co).
- ***tukutṣee** Vc. wet, moisten // *mojar*. dugutṣe³⁴ <duguchre³⁴> (Ch). tukutṣee³² (Co).
- ***tuku?nah** Vc. name // *nombrar, dar nombre*. dugu?nah⁵ <dugu'na;j⁵> (Ch). tuku?nah⁵ (Co).
- ***tukʷa** Np. house // *casa*. dukʷa² <ducua²> (Ch). tukʷa⁴ (Co).
- ***tukʷane** Vc. bathe // *bañar*. dugʷane³⁴ <duguane³⁴> (Ch). tukʷane³² (Co).
- ***tukʷatſee** Vc. make (somebody) walk // *hacer caminar*. dugʷatſe¹ <duguache¹> (Ch). tukʷatſee⁵ (Co).
- ***tukʷatſih** Vc. raise, rear, breed, adopt // *criar, adoptar*. dugʷatſih³⁴ <duguachij³⁴> (Ch). tukʷatſih³² (Co).
- ***tukʷatſi?** N. niece // *sobrina*. dugʷatſi?³⁴ <duguachi³⁴> (Ch). tukʷatſi?³ (Co).
- ***tukʷatſī** Vc. pass // *hacer pasar*. dugʷatſī²³ <duguachin²³> (Ch). tukʷatſī⁴ [tukʷachē⁴] (Co).
- ***tukʷa?nga?** Vc. make (somebody) laugh // *hacer reír*. dugʷa?nga?³⁴ <duga'nga'³⁴> (Ch). tukʷa?nga?³ (Co).
- ***tukʷāā** N. groove, furrow, rut, line // *surco, línea*. dukʷāā¹ <ducuan¹> (Ch). tukʷāā⁵ (Co).
- ***tunah** Vc. leave, abandon // *dejar, abandonar*. dunah² <dunaj²> (Ch). tunah⁵ (Co).
- ***tune?** N. tail // *cola*. dune?³⁴ <dune³⁴> (Ch). tune?³ (Co).
- ***tusih** Vc. complete, finish // *hacer completar*. dusih² <dusij²> (Ch). tuzih⁵ (Co).
- ***tutſu?βi?** Vc. scare, frighten, surprise // *espantar, sorprender*. duſu?wi?³⁵ <duxu'ui³⁵> (Ch). tutſu?βi?³ (Co).
- ***tutſii** Adj. blind // *ciego*. dutſi?³ <duchri³> (Ch). tutſii¹³ (Co).
- ***tu?βa** N. mouth, edge // *boca, orilla*. du?wa³ <du'ua³> (Ch). tu?βa³ (Co).
- ***tu?βe/tu?βi** N. aunt // *tía*. du?wi¹ <du'ui¹> (Ch). tu?βe³ (Co).

- *tu?bee** Adj. expensive // *caro*. du?we⁴³ <du'ue⁴³> (Ch). tu?bee² (Co).
- *tu?beh** Vt. sell // *vender*. du?weh² <du'uej²> (Ch). tu?beh⁵ (Co).
- *tū** N. blood // *sangre*. tū³ <tun³> (Ch). tū³² [tō³²] (Co).
- *tse/tsi** N. elote // *elote*. tsi³⁴ <tsi³⁴> (Ch). tse³² (Co).
- *tsii** Adj. hard (meat) // *duro*. tsi⁵ <tsi⁵> (Ch). tsii¹ (Co).
- *tsi?** Adj. sweet // *dulce*. tsi?⁵ <tsi?⁵> (Ch). tsi?¹ (Co).
- *tſa** Vt. eat // *comer*. ſa²³ <xa²³> (Ch). tſa⁴ (Co).
- *tſaße/tſaßi** Vt. lick // *lamer*. ſawi³⁴ <xahui³⁴> (Ch). tſaße⁴ (Co).
- *tſaßii** N. butterfly, drawing // *mariposa, dibujo*. ſawi⁵³ <xahui⁵³> (Ch). tſaßii³¹ (Co).
- *tſamāh** Vt. swallow // *tragar*. ſamāh² <xamanj²> (Ch). tſamāh⁵ (Co).
- *tſana** N. woman // *mujer*. ſana⁵ <xana⁵> (Ch). tſa³na¹ (Co).
- *tſanga?** Adv. truly, really // *de veras*. ſanga?⁵ <xanga?⁵> (Ch). tſanga?¹/tſinga?¹ (Co).
- *tſatāā** N. pineapple // *piña*. ſatā³ <xatan³> (Ch). tſa³tāā¹³ (Co).
- *tſa?aa** N. hummingbird // *colibrí, chupamirto*. ſa?a⁵³ <xa'a⁵³> (Ch). tſa?aa³¹ (Co).
- *tſa?āā** N. dove // *paloma*. ſa?ā⁵³ <xa'an⁵³> (Ch). tſa?āā³¹ (Co).
- *tſa?āā** N. skunk // *zorrillo*. ſa?ā³ <xan'an³> (Ch). tſa?āā³ (Co).
- *tſa?bee** N. nit // *liembre*. ſa?we¹ <xa'ue¹> (Ch). tſa?bee⁵ (Co).
- *tſa?bii** N. gnat // *mosco*. ſa?wi⁴³ <xa'ui⁴³> (Ch). tſa?bii³² (Co).
- *tſa?nih** Num. thirteen // *trece*. ſa?nīh³ <xa'nīj³> (Ch). tſa?nuh¹ (Co).
- *tſa?uu** N. owl // *búho*. ſa?u⁵³ <xa'u⁵³> (Ch). tſa?uu³¹ (Co).
- *tſa?yāh** N. coyote // *coyote*. ſa?yāh³ <xa'yanj³> (Ch). tſa?yāh³² (Co).
- *tſe?e/tſi?i** N. foot // *pie*. ſi?i² <xi'i²> (Ch). tſe?e⁴ (Co).
- *tſia** N. neck // *cuello, pezcuezo*. ſia² <xia²> (Ch). tſia⁴ (Co).

- ***tʃiāã** N. crab // *cangrejo*. jiā³ <xian³> (Ch). tʃiāã³ (Co).
- ***tʃiā?** Adj. tasty, delicious // *sabroso, delicioso*. jiā?⁵ <xian⁵> (Ch). tʃiā?¹ (Co).
- ***tʃih** Num. seven // *siete*. tʃih⁴ <chij⁴> (Ch). tʃih² (Co).
- ***tʃinga** N. fence // *cerca*. singa² <xinga²> (Ch). tʃinga⁴ (Co).
- ***tʃoo** N. comal // *comal*. ſio⁴ <xio⁴> (Ch). tʃoo³² (Co).
- ***tʃi?** Num. ten // *diez*. tʃi?⁴ <chi?⁴> (Ch). tʃi?² (Co).
- ***tʃi?ii** Adj. bad // *malo*. ji?⁵ <xi?⁵i⁵> (Ch). tʃi?ii¹ (Co).
- ***tʃi?ii** N. sickness, illness // *enfermedad*. ji?⁵i⁵ <xi?⁵i⁵> (Ch). tʃi?ii³¹ (Co).
- ***tʃi?ngah** N. excrement // *excremento*. ji?⁵ngah⁴ <xi?⁵ngaj⁴> (Ch). tʃi?ngah³² (Co).
- ***tʃuβee** N. dog // *perro*. ſuwe³ <xuhue³> (Ch). tʃuβee³ (Co).
- ***tʃuβih** Num. twelve // *doce*. ſuwih⁴ <xuhuij⁴> (Ch). tʃuβih¹ (Co).
- ***tʃumā?** N. town, village // *pueblo*. ſumā?⁴ã <xuman⁴an> (Ch). tʃumā?³ (Co).
- ***tʃume/tʃumi** N. barn owl // *lechuza*. ſumi³ <xumi³> (Ch). tʃume⁴ (Co).
- ***tʃunee** N. fox // *zorro*. ſune³ <xune³> (Ch). tʃunee³ (Co).
- ***tʃutſee** N. hen // *gallina*. ſutſe⁴ <xuche⁴> (Ch). tʃutſee³²/tʃitſee³²/tſee³² (Co).
- ***tʃutſih** N. louse // *piojo*. ſutſih⁴i <xuchij⁴i> (Ch). tʃutſih³²/tʃitſih³²/tſih³² (Co).
- ***tʃu?bi?** Vi. be scared, be frightened // *tener miedo, espantarse*. ſu?wi?³⁴ <xu?⁵ui?³⁴> (Ch). tʃu?bi?³ (Co).
- ***tſaa** N. tortilla // *tortilla*. tſa³ <chra³> (Ch). tſaa³ (Co).
- ***tſa?** N. song, music // *canción, música*. tſa?³a <chra?³a> (Ch). tſa?³ (Co).
- ***tſeh** N. road // *camino*. tſeh³e <chrej³e> (Ch). tſeh³² (Co).
- ***tſi?** N. pasture // *pasto*. tſi?³ĩ <chrin?³in> (Ch). tſi?³ (Co).
- ***tſoo** N. soot // *tizne*. tſo³⁵ <chro³⁵> (Ch). tſoo³¹ (Co).

- *tṣuh** Adj. busy, narrow, reduced // *ocupado, angosto, reducido.* tṣuh³ <chruj³> (Ch). tṣuh¹³ (Co).
- *tṣuh** N. fruit, egg // *fruta, huevo.* tṣuh³ <chruj³> (Ch). tṣuh³ (Co).
- *tṣuu** N. cricket // *grillo.* tṣu³ <chru³> (Ch). ṣuu³ (Co).
- *tṣūū** Adj. ready, prepared // *listo, preparado.* tṣū⁴ <chrun⁴> (Ch). tṣūū² (Co).
- *tṣūū** N. tree, pole // *leña, árbol, palo.* tṣū³ <chrun³> (Ch). tṣūū³ (Co).
- *tṣūū** N. box // *caja, cajón.* tṣū¹ <chrun¹> (Ch). tṣūū⁵ (Co).
- *unāh** Vi. run // *correr.* unāh² <unanj²> (Ch). unāh⁵ (Co).
- *uni** Vi. hear, understand // *oír, entender.* uni³ <uni³> (Ch). uno³ (Co).
- *uni?** Vi. fight // *pelear.* uni?³⁵ <uni?³⁵> (Ch). unu?³ (Co).
- *uno** Vt. sow // *sembrar.* unū³⁴ <unun³⁴> (Ch). uno³² (Co).
- *uta?** Vt. place on top // *poner encima.* uta?³⁵ <uta?³⁵> (Ch). uta?³ (Co).
- *utāā** Vt. suck // *chupar.* utā³ <utan³> (Ch). utāā³ (Co).
- *utī?** Vt. tear apart, cut to pieces, use up, consume // *despedazar, gastar.* utī?³⁵ <utīn?³⁵> (Ch). utū?³ (Co).
- *utsii** Vi. suckle // *mamar.* utsi³ <utsi³> (Ch). utsii³ (Co).
- *utſi?** Vi. arrive // *llegar.* utſi?³⁴ <uchi?³⁴> (Ch). utſi?³ (Co).
- *utſāā** Vi. vomit // *vomitar.* utſā¹ <uchran¹> (Ch). utſāā⁵ (Co).
- *utṣuh** Vt. put, place // *poner.* utṣuh³⁴ <uchruj³⁴> (Ch). utṣuh³² (Co).
- *utṣūh** Vt. sniff // *olfatear.* utṣūh³⁴ <uchrunj³⁴> (Ch). utṣūh³² (Co).
- *u?ū?** Num. five // *cinco.* u?⁵ū³ <un?⁵un³> (Ch). u?ū?¹ (Co).
- *yaa** N. tongue // *lengua.* ya³⁴ <yya³⁴> (Ch). yaa³² (Co).
- *yaβii** N. month // *mes.* awi⁴ <ahui⁴> (Ch). yaβii³² (Co).
- *yaβii** N. moon // *luna.* awi⁴ <ahui⁴> (Ch). yaβii³ (Co).
- *yah** Adv. now // *ahora.* yah⁵⁴ <yyaj⁵⁴> (Ch). yah¹³ (Co).
- *yah** N. ash // *ceniza.* yah³ <yaj³> (Ch). yah³ (Co).

- *yah** N. flower // *flor*. *yah*³a <*yaj*³a> (Ch). *yah*³² (Co).
- *Yakʷeh** N. Oaxaca // *Oaxaca*. *Akʷeh*³ <*Acuej*³> (Ch). *Ya*³*kʷeh*² (Co).
- *yana** N. bed // *cama*. *na*³ <*nna*³> (Ch). *yana*³ (Co).
- *yatāā** N. blackberry // *zarzamora*. *atā*⁴³ <*atan*⁴³> (Ch). *yatāā*³² (Co).
- *yatā?** N. foam // *espuma*. *atā?*⁴ā <*atan*⁴*an*> (Ch). *yatā?*³ (Co).
- *yati?** N. star // *estrella*. *ati?*⁴i <*ati?*⁴i> (Ch). *yati?*³ (Co).
- *yatsih** N. clothing, cloth, fabric // *ropa, trapo, tela*. *atsih*⁵i <*atsij*⁵i> (Ch). *yatsih*⁵ (Co).
- *yatșuu** N. powder, dust // *polvo*. *tṣu*³⁴ <*chru*³⁴> (Ch). *yatșuu*³¹ (Co). *yut^yi* (M-SJ). *yutʃi* (M-SM). *yaka* (C-SM).
- *yatșu?** N. gourd // *jícara*. *atṣu?*⁴u <*achru*⁴u> (Ch). *yatṣu?*³ (Co).
- *ya?a** N. root // *raíz*. *ya?a*⁴ <*ya'a*⁴> (Ch). *yaa*⁵ (Co). *yo?*o (M-DT, M-Ja, M-SJ, M-SM).
- *ya?aa** N. brush // *cepillo, escobilla*. *ya?a*³ <*ya'a*³> (Ch). *ya?aa*³ (Co).
- *ya?ah** N. chili // *chile*. *ya?ah*³ <*ya'aj*³> (Ch). *ya?ah*³ (Co).
- *ya?ā** N. fire, light // *fuego, luz*. *ya?ā*⁴ <*yan'an*⁴> (Ch). *ya?ā*³² (Co).
- *ya?āā** Adj. hot // *caliente*. *ya*⁴?ā³ <*yan*⁴,*an*³> (Ch). *ya?āā*¹³ (Co).
- *ya?āh** N. god // *dios*. *ya?āh*⁴ā <*yan'anj*⁴*an*> (Ch). *ya?āh*³² (Co).
- *ya?āh** N. musical instrument // *instrumento musical*. *ya*²?āh⁵ā <*yan*²,*anj*⁵*an*> (Ch). *ya?āh*⁵ (Co).
- *ya?βee** N. plaza, market // *plaza, mercado*. *ra?we*³ <*ra'ue*³> (Ch). *yu?βee*³² (Co). *ya?βi* (M-Ay, M-Ja). *ya?u* (M-Al, M-Yo). *nuya?βi* (M-Ja, M-SJ).
- *ya?nih** Adj. tender // *tierno*. *?nih*⁵i <*nij*⁵i> (Ch). *ya?nih*¹ (Co).
- *ya?nuh** N. fertilizer // *abono*. *a?nuh*³ <*a'nuj*³> (Ch). *ya?nuh*³/*ya?luh*³ (Co).
- *yā** Rel. where // *donde*. *yā*³⁴ <*yan*³⁴> (Ch). *yā*³² (Co).
- *yāā** Adj. single, unmarried // *soltreiro*. *yāā*⁴ <*yan*⁴> (Co). *yāā*² (Co).

- *yāā N. scar // *cicatriz*. yā³⁵ <yan³⁵> (Ch). yāā³¹ (Co).
- *yāā N. salt // *sal*. yā³⁴ <yan³⁴> (Ch). yāā³² (Co).
- *yāā N. olete // *olote*. yā³ <yan³> (Ch). yāā⁴ (Co).
- *yāh N. paper // *papel*. yāh³ <yanj³> (Ch). yāh³ (Co).
- *yāh N. wax // *cera*. yāh³ā <yanj³an> (Ch). yāh⁵ (Co).
- *yā? N. tooth // *diente*. yā?³⁴ <yan³⁴> (Ch). yā?³ (Co).
- *yēh N. stone // *piedra*. yēh³ <yēj³> (Ch). yih³ (Co).
- *yoo Adj. light (weight) // *ligero*. yo⁵³ <yo⁵³> (Ch). yoo¹³ (Co).
- *yoo Adv. quickly // *rápido*. yo⁵³ <yo⁵³> (Ch). yoo¹³ (Co).
- *yoo N. basket // *tenate*. yo² <yo²> (Ch). yoo⁴ (Co).
- *yoo N. cane // *caña*. yo³⁴ <yo³⁴> (Ch). yoo³² (Co).
- *yo? N. year // *año*. yo?³o <yo³o> (Ch). yo?³ (Co).
- *yo?oo N. earth, ground // *tierra*. yo?o¹ <yo¹o> (Ch). yo?oo⁵ (Co).
- *yuβaa/yuβee Adj. fierce, ferocious // *bravo, feroz*. we³ <huue³> (Ch). yuβaa¹ (Co).
- *yuβe/yuβi Adj. hidden // *escondido*. wi⁵ <huui⁵> (Ch). yuβe¹ (Co).
- *yuβee N. maguey // *maguey*. we³⁴ <huue³⁴> (Ch). yuβee³² (Co). yaβi (M-SJ). yau (M-SM). yiβa (C-SM).
- *yuβee N. mat // *petate*. we¹ <huue¹> (Ch). yuβee⁵ (Co). yaβi (M-SJ). yiβa (C-SM).
- *yuβeh N. rock // *roca, peña*. weh³e <huuej³e> (Ch). yuβeh³² (Co). yaβa (C-SM).
- *yumi N. camote // *camote*. mi³⁴ <mmi³⁴> (Ch). yume³² (Co). ya?mi (M-SJ). ja?mu (M-SM). ja?mi (M-Ja).
- *yumií N. bridge // *puente*. mi³⁵ <mmi³⁵> (Ch). yumii³¹ (Co).
- *yumi? N. soap // *jabón*. mi?³i <mmi³i> (Ch). yumi?³ (Co).
- *yuu Adj. sour // *agrio*. yu⁵³ <yu⁵³> (Ch). yuu¹ (Co).
- *yu?βe/yu?βi Adj. raw, uncooked // *crudo*. ?wi⁵³ <'ui⁵³> (Ch). yu?βe¹ (Co).
- *yu?βeh N. thread // *hilo*. ?weh³e <'uej³e> (Ch). yu?βeh³² (Co). yu?βa (M-At, M-

Ja, M-SJ). *yu?*a (M-SM).

***yu?**ße? N. snow, ice // *nieve, hielo*. ?we?³e <'ue³e> (Ch). *yu?ße?³ (Co). *yu?ßa (M-Ja).**

***yu?**uh N. hole // *hoyo*. *yu?*uh⁴u <*yu'uj*⁴u> (Ch). *yu?*uh³² (Co).

***yūh/?**ūh Prn. I // *yo*. *yūh*⁵ <*yunj*⁵> (Ch). ?ūh¹ (Co).

***yūū** N. palm // *palma*. *yū*³ <*yun*³> (Ch). *yūū*³ (Co).

***yūū** N. time, occasion // *vez*. *yū*⁵ <*yun*⁵> (Ch). *yūū*¹ (Co).

***(?)ñī** Num. nine // *nueve*. *ñī*⁴ <'ñī⁴> (Ch). *ñū*² (Co).

***?na?** Vi. come // *venir*. ?na?³⁵ <'na³⁵> (Ch). ?na?³ (Co).

***?ngo** Num. one // *uno*. ?ngo⁵³ <'ngo⁵³> (Ch). ?o² (Co).

***?niī** N. corn // *maíz*. ?ni¹ <'ni¹> (Ch). ?nuu⁵ (Co).

***?yah** Vt. do, make, construct, cause // *hacer, construir, causar*. ?yah³ <'yaj³> (Ch).

?yah³ (Co).

***?yoo** Adj. humid // *húmedo*. ?yo⁴³ <'yo⁴³> (Ch). ?yoo² (Co).